

*Сиамский Пушкин Сунтон Пу,
Чью звокозвучную строку
Перевела на русский Ушакова,
Нам тайское доносит слово*

Находясь в чужой стране, многие обращают внимание прежде всего на природу и архитектуру. И то, и другое в Таиланде, конечно, уникально. Яркие краски подарила природа цветам и деревьям, храмы изукрашены причудливыми узорами и статуями.

В меньшей степени мы сталкиваемся с литературой страны. Тайская литература не слишком широко представлена в русских переводах. Тем интереснее узнать о настоящих жемчужинах литературы Таиланда.

Такой жемчужиной является творчество поэта начала 19 века Сунтон Пу, которого называют тайский Пушкин. Познакомиться со стихами этого поэта в русском переводе ученики школы при Посольстве России в Таиланде смогли во время встречи с представителями некоммерческой организации «Литературный клуб. Фонд поддержки отечественной литературы».



Представители Фонда организовали для учеников нашей школы литературный перформанс «Лежащий Будда» по одному из стихотворений Сунтона Пу в переводе Надежды Ушаковой. Для участников перформанса были подготовлены карточки со строками стихотворения «Вниз по Сиамской реке». В

проведении перформанса приняли участие Чрезвычайный и Полномочный Посол России в Таиланде Томихин Е.Ю., представители фонда, ученики и учителя школы при Посольстве России в Таиланде.





В завершении мероприятия все желающие могли прочесть любимые стихи. Наши ребята не растерялись: Гришаева Александра (бкл.) продекламировала отрывок из стихотворения Н.А.Некрасова «Железная дорога», Рыбьянец Тимофей (9 кл.) прочитал стихотворение М.Ю.Лермонтова «Смерть поэта», Родионова Галина (7 кл.) порадовала присутствующих балладой «Вересковый мёд».





*В протоках многоводного Меконга
Как колокольный звон, как звуки гонга.
И над просторами сямских тёплых вод
Звучит прекрасный русский перевод!*